

**Bedienungsanleitung  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
návod k použití  
uputa za uporabu**

**FKC 901**

figure 1 • Abbildung 1 • 1. ábra • 1. obraz • figura 1.  
1. skica • 1. skica • 1. obrázek • slika 1.

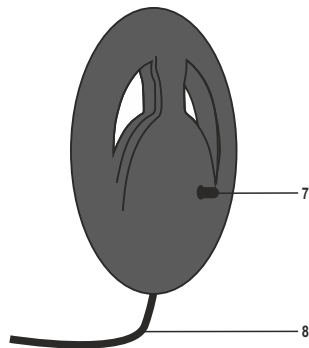
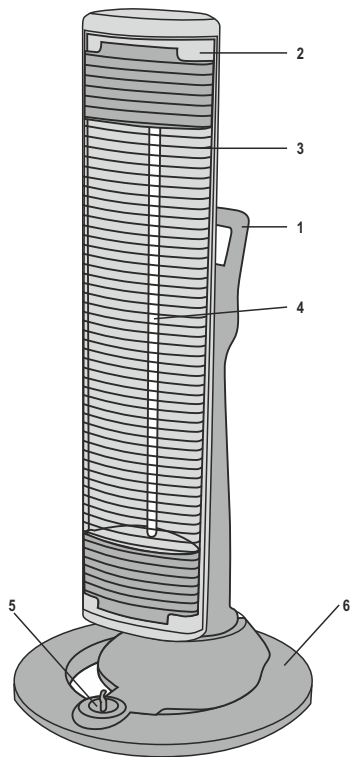
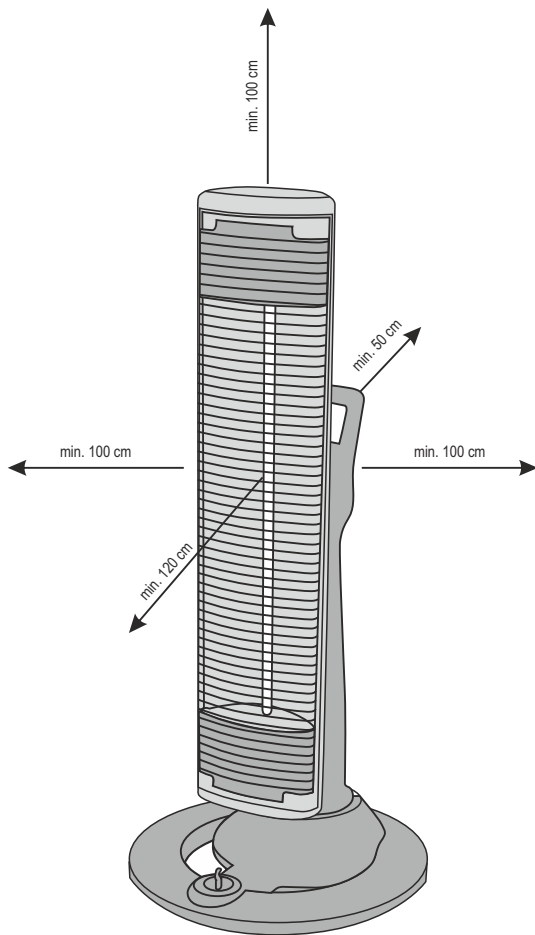


figure 2 • Abbildung 2 • 2. ábra • 2. obraz • figura 2.  
2. skica • 2. skica • 2. obrázek • slika 2.



Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

Children below the age of 3 years should be kept away from the appliance, except where they are under constant supervision.

Children between the age of 3 and 8 may only switch the appliance on/off provided that it has been set up and installed in the normal operating position and they are under supervision, or have been instructed how to operate the appliance safely and understand the hazards associated with use.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

**WARNING: Parts of this appliance can become very hot and could cause burns. Extra care should be taken when children or handicapped persons are around.**

### WARNINGS AND PRECAUTIONS

1. Confirm that the appliance has not been damaged during the transport! • 2. Never locate the unit directly in corners and observe the minimum mounting distances indicated in Figure 2. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use! • 3. The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on because any covering or improper location of the unit can cause risk of fire! • 4. The appliance should be used as intended for heating air, not for general heating purposes! • 5. The stream of hot air should not be directed straight to curtains or other flammable materials. • 6. During operation and immediately after switch off (within 30 minutes), the protective grill and the upper metal part of the unit is hot! • 7. Do not locate near flammable materials! (min. 150 cm) • 8. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be released. Do not use near flammable materials or in potentially explosive environment! • 9. Warning! The appliance contains no thermostat that senses the current temperature of the room. Do not use in confined spaces if there are persons present who are not capable of leaving the premises on their own unless permanent supervision is assured. • 10. The protective grill on the appliance is intended to prevent direct contact with the heating elements. The appliance may not be operate without the protective grill! • 11. The protective grill doesn't provide full protection for small children and elderly or incapacitated persons! • 12. Operate under constant supervision! • 13. Do not operate unattended in the presence of children! • 14. Appliance may only be used in dry indoor spaces! Protect it from humidity (ex.: bathrooms, swimming pools)! • 15. It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas! • 16. It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in tight spaces (< 5 m<sup>2</sup>), such as elevators! • 17. When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet! Store the unit at dry, cold place! • 18. Always cut off power from the heater before moving it! • 19. Lift only by its recessed carrying handle! • 20. Do not locate the appliance directly below a wall outlet! • 21. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug! • 22. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings! • 23. Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation! • 24. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning! • 25. Do not touch the unit or the power cable with wet hands! • 26. The appliance may only be connected to properly grounded 230V AC/50Hz electric wall outlets! • 27. Unwind the power cable completely! • 28. Do not use extension cords or power strips to connect the unit! • 29. Do not lead the power cable on top of the appliance or near the heat radiant surface! • 30. Do not lead the power cable under carpet or door mat! • 31. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug! • 32. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over! • 33. The unit is intended for household use only. No industrial use is permitted!



**Caution: Risk of electric shock!** Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.



Meaning of symbol on appliance: **Do not cover!**  
Covering the unit can cause overheating, fire or electric shock!

#### FEATURES

carbon fibre desk heater for warming air of indoor rooms • its radiation is made up of a high proportion of the infrared spectrum • 2 heating levels: 450 W/900 W • head part can be positioned both horizontally and vertically • switchable oscillation (60°) • silent operation • switches off automatically when tipped over

The estimated lifespan of the carbon fibre heating element is 6000 hours and it is safe and reliable technology. Its radiation is made up of a high proportion of the infrared spectrum, while it is free from UV and high-frequency waves. It typically radiates in the 2,5 µm to 13,4 µm IR range, which is pleasant and beneficial.

#### ASSEMBLY (Figure 1)

1. carrying handle
2. 90° rotatable head
3. protective grill
4. carbon fibre heating element
5. operation mode switch
6. base
7. safety switch
8. power cable

#### INSTALLATION

1. Before switching on for the first time, carefully remove the packaging material taking care not to damage the appliance and power cable. Do not use the product if it is damaged in any way!
2. The device can only be used in dry indoor conditions!
3. Set the appliance on a stable and horizontal surface. The free flow of warm air must be ensured for proper operation, therefore, please note the minimum installation distances indicated in Figure 2. Do not locate the appliance directly below a wall outlet!
3. Verify that the unit's main switch is in OFF „0“ position.
4. Plug the unit's standard grounded AC power cable into a grounded wall outlet! Now the appliance is ready for use!

#### OPERATION

You can choose from the following options with the switch located on the base of the appliance:

- 0 turned off
- I first heating level (450 W)
- II second heating level (max. 900 W)
- I+ first heating level plus oscillation (60°)
- II+ second heating level plus oscillation (60°)

The head part of the appliance can be used both horizontally and vertically. Before rotation, turn off the appliance and wait until it cools down. Turn the header according to the directions indicated by the arrows. Do not turn it over the edge positions – vertical, horizontal-, and don't strain the header.

#### REPLACEMENT OF THE HEATING ELEMENT

**Warning! The heating element can only be replaced by the manufacturer's service facility!** The appliance may not be operated without the protective grill! The heating element operates much like a conventional incandescent light bulb. Burnt out heating elements are not covered by the warranty as they are subject to natural wear.

#### CLEANING & MAINTENANCE

- In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.
1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning!
  2. Let the appliance to cool (for at least 30 minutes).
  3. Use a vacuum cleaner to clean the protective grill. The heat-reflector doesn't require cleaning.
  4. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's outer surface. Do not use aggressive cleaners. Avoid getting water inside onto the electric components of the appliance.

#### TROUBLESHOOTING

Cause	Solution
The unit does not heat in heating mode.	Check the power supply.
	Check the position of the switches.
	The heating element might have burned out. Contact the manufacturer's service facility.



Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

#### SPECIFICATIONS

- power supply: . . . . . 230 V / 50 Hz
- rated power: . . . . . 450 W / max. 900 W
- size of heater: . . . . . with vertical head part: 33 x 75 x 33 cm
- . . . . . with horizontal head part: 64,5 x 53 x 33 cm
- weight: . . . . . 2,5 kg
- length of power cable: . . . . . 1,4 m



**Karbonfieber Heizkörper**

Vor Inbetriebnahme des Heizungsgerätes lesen Sie zur sicheren Anwendung alle Anweisungen und Sicherheitshinweise. Heben Sie diese Bedienungsanleitung auf!

Kinder, die jünger als 3 Jahre alt sind, müssen vom Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie werden permanent beaufsichtigt.

Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein-/ausschalten, wenn es vorher in die normale Betriebsposition gebracht und installiert wurde, sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und sich der Gefahren, die sich aus der Benutzung des Geräts ergeben können, bewusst sind.

Dieses Gerät kann von Personen, die verminderte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten haben oder nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, sowie ferner von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren nur in dem Fall verwendet werden, wenn die Verwendung unter Aufsicht erfolgt oder sie hinsichtlich der Verwendung des Gerätes unterwiesen werden, sowie die bei der sicheren Verwendung entstehenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen die Reinigung des Gerätes oder die Benutzer-Wartung ausschließlich unter Aufsicht durchführen.

**ACHTUNG: Einige Teile des Geräts können sehr heiß werden und Brandverletzungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn sich Kinder oder hilfsbedürftige Personen in seiner Nähe aufhalten.**

**SICHERHEITSHINWEISE**

1. Bitte vergewissern, dass das Gerät beim Transport nicht beschädigt wurde! • 2. Das Gerät nicht direkt in die Ecke stellen und beim Montieren die Abstände gemäß Abbildung 2 einhalten! Die gültigen Sicherheitsvorschriften des jeweiligen Landes berücksichtigen! • 3. Das Gerät darf nicht mit einem Programmschalter, Zeitschalter oder mit separaten ferngesteuerten Systemen, etc. zusammen benutzt werden, die das Gerät selbständig einschalten können, da durch eventuelles Abdecken, bzw. falsches Aufstellen des Gerätes Brandgefahr entstehen kann. • 4. Das Gerät darf nur bestimmungsgemäß, für die Erwärmung der Luft und nicht für allgemeine Erwärmungszwecke verwendet werden. • 5. Die ausströmende warme Luft sollte nicht direkt auf Vorhänge oder sonstige brennbare Materialien gerichtet sein! • 6. Beim Betrieb und unmittelbar nach dem Ausschalten (innerhalb von 30 Minuten) sind der Schutzgitter, sowie das obere Metallteil des Gerätes heiß! • 7. Nicht in der Nähe von brennbaren Materialien aufstellen! (mind. 150 cm) • 8. Es ist verboten, das Gerät in Räumen zu benutzen, wo brennbare Dämpfe oder explosiver Staub freigesetzt werden können! Nicht in feuer- und explosionsgefährdeten Bereichen benutzen! • 9. Achtung! Dieses Gerät verfügt über keinen Thermostat, der die Raumtemperatur feststellt. Nicht in kleinen Räumen verwenden, wenn sich dort Personen aufhalten, die nicht imstande sind, den Raum allein zu verlassen, ausgenommen den Fall, dass eine ständige Aufsicht gewährleistet ist. • 10. Der Schutzgitter dieses Gerätes ist dafür vorgesehen, die direkte Berührung der Heizeinsätze zu verhindern. Das Gerät darf nicht ohne den richtig platzierten Schutzgitter betrieben werden! • 11. Der Schutzgitter bietet für Kleinkinder, sowie für alte oder kranke Menschen keinen vollständigen Schutz! • 12. Nur unter ständiger Aufsicht betreiben! • 13. Es ist verboten, das Gerät in der Nähe von Kindern unbeaufsichtigt zu betreiben! • 14. Nur unter trockenen Innenraumbedingungen verwenden! Schützen Sie das Gerät von dampfiger Umgebung (zb: Badezimmer, Schwimmbad) • 15. A Es ist VERBOTEN das Gerät in unmittelbare Nähe von Badewanne, Dusche, Schwimmbecken oder Sauna zu nutzen! • 16. Es ist verboten, das Gerät in Fahrzeugen oder in engen (< 5 m<sup>2</sup>), geschlossenen Räumen (z.B. Fahrstuhl) zu benutzen! • 17. Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, ausschalten und den Netzstecker ziehen! Das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort lagern! • 18. Den Heizkörper vor dem Verschieben immer vom Stromnetz trennen! • 19. Gerät nur bei dem Tragegriff bewegen! • 20. Es ist verboten, das Gerät direkt unter einer Steckdose zu montieren! • 21. Wenn Sie etwas Unregelmäßiges bemerken (z.B. ein Geräusch aus dem Gerät hören oder Angebranntes riechen), das Gerät sofort ausschalten und vom Stromnetz trennen! • 22. Bitte darauf achten, dass keinerlei Gegenstände oder Flüssigkeiten durch die Öffnungen ins Innere des Gerätes gelangen können. • 23. Vor Staub, Wasserdampf, direkter Sonneneinstrahlung und Hitze schützen! • 24. Vor dem Reinigen das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers vom Stromnetz trennen! • 25. Das Gerät und das Netzkabel nie mit

nassen Händen berühren! • **26.** Nur in eine geerdete Wandsteckdose mit einer Spannung von 230 V~ / 50 Hz einstecken! • **27.** Das Netzkabel in der vollen Länge abwickeln! • **28.** Beim Anschließen des Gerätes keine Verlängerungskabel oder Verteilerdosen verwenden! • **29.** Das Netzkabel nicht auf dem Gerät oder in der Nähe der Wärmestrahlfläche führen! • **30.** Das Anschlusskabel nicht unter Teppich oder Fußmatte leiten. • **31.** Das Gerät so montieren, dass der Stecker leicht zu erreichen und auszuziehen ist! • **32.** Das Anschlusskabel so leiten, dass sich niemand stolpert oder dass es nicht zufällig aus der Steckdose ausgezogen wird! • **33.** Nur für den privaten Gebrauch, nicht für die Industrie!



**Stromschlaggefahr!** Das Auseinandernehmen, Veränderung des Gerätes oder Zubehörs ist verboten! Bei Beschädigung eines Bestandteils sofort vom Stromnetz trennen und Fachmann kontaktieren.



Bei Beschädigung des Netzkabels, darf es nur vom Hersteller oder Service-Vertreter oder anderem entsprechend geschultem Fachpersonal ausgetauscht werden!



Bedeutung des auf dem Gerät befindlichen Piktogramms: **Abdecken verboten!**  
Eine Abdeckung kann Überhitzung, Brandgefahr, Stromschlag verursachen!

#### EIGENSCHAFTEN

Karbonfieber Heizkörper für erwärmen die Raumluft von Innenbereiche • hohe Infrarot Strahlungsrate • 2 Heizleistungen: 450W / 900W • horizontal und vertikal positionierbare Kopfstück • lautlose Betrieb • Im Falle von Abkippen das Gerät schaltet aus  
Lebensdauer der Heizelement mit Karbonfaden beträgt 6000 Stunden, eine sichere und zuverlässige Technologie. Seine Strahlung ist durch einen hohen Infrarotanteil gekennzeichnet, dabei ist sie frei von UV- und HF-Wellen. Er strahlt charakteristischerweise in den Infrarotbereich von 2,5 µm-13,4 µm Wellenlängen, was eine angenehme, heilsame Wirkung hat.

#### BEDIENELEMENTE (Bild 1)

1. Tragegriff
2. 90° drehbar
3. Schutzgitter
4. Karbonfieber Heizeinlage
5. Betriebsartschalter
6. Urntersatz
7. Sicherheitsschalter
8. Netzanschlusskabel

#### INBETRIEBNAHME

1. Vor der Inbetriebnahme Verpackungsmaterial vorsichtig entfernen, um das Gerät oder das Netzkabel nicht zu beschädigen.
2. Nur unter trockenen Innenraumbedingungen verwenden!
3. Stellen Sie das Gerät auf standfestige und horizontale Fläche! Beim Benutzung sorgen Sie für die frei Strömung von warmer Luft, siehe Bild 2. minimale Platzierungsabstand Platzieren Sie das Gerät nicht unterhalb oder neben einer Wandsteckdose. Der Heizeinsatz-Schalter des Gerätes muss in ausgeschalteter Stellung „0“ stehen!
4. Schliessen Sie das Gerät an eine standard geerdete Steckdose! Damit ist das Gerät betriebsbereit.

#### BETREIBUNG

Sie können mit dem auf der Sohle befindlichen Betriebsartschalter die folgenden Funktionen erreichen:

- 0 Ausgeschaltet
- I erste Heizstufe (450 W)
- II zweite Heizstufe (max. 900 W)
- I + O erste Heizstufe + Oszillation (60°)
- II + O zweite Heizstufe + Oszillation (60°)

Der Kopfteil des Gerätes kann man auch in vertikale sowie in horizontale Stelle benutzen.

Bevor der Wendung Gerät ausschalten und warten bis es auskühlt. Das Gerät nur entsprechend der Pfeilrichtung drehen. Nicht überspannen!

#### HEIZENLAGE WECHSEL

**Warnung! Der Tausch von Heizeinlage kann nur durch einen Fachmann bzw. Fachwerkstatt erfolgen!** Das Gerät darf man nicht ohne Schutzgitter betreiben!

Die Funktion des Heizeinsatzes ist der Funktion einer herkömmlichen Glühlampe sehr ähnlich. Das Durchbrennen des Heizeinsatzes gehört nicht zu den Garantieleistungen, es ist die Folge der natürlichen Abnutzung.

#### REINIGUNG, WARTUNG

Um einen optimalen Betrieb des Gerätes sicherzustellen, ist es nötig, das Gerät abhängig vom Verschmutzungsgrad, jedoch monatlich mindestens einmal zu reinigen.

1. Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und trennen Sie es durch Ziehen des Netzsteckers vom Stromnetz!
2. Lassen Sie das Gerät abkühlen (mind. 30 Minuten).
3. Reinigen Sie den Schutzgitter mit einem Staubsauger. Der Heizeinlage benötigt keine Reinigung.
4. Reinigen Sie das Gehäuse des Gerätes mit einem feuchten Tuch. Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel! Ins Innere des Gerätes, bzw. auf die elektrischen Bauteile darf kein Wasser gelangen!

#### FEHLERBEHEBUNG

Fehlererscheinung	Mögliche Beseitigung des Fehlers
Das Gerät heizt in Betriebsart Heizung nicht.	Netzversorgung überprüfen.
	Einstellungen der Schalter überprüfen
	Die Heizeinlage kann ausgebrannt sein. Wenden Sie sich bitte an den Service des Herstellers!



Sammeln Sie Altgeräte getrennt, entsorgen Sie sie keinesfalls im Haushaltsmüll, weil Altgeräte auch Komponenten enthalten können, die für die Umwelt oder für die menschliche Gesundheit schädlich sind! Gebrauchte oder zum Abfall gewordene Geräte können an der Verkaufsstelle oder bei jedem Händler, der vergleichbare oder funktionsgleiche Geräte verkauft, kostenlos abgegeben oder an eine Spezialsammelstelle für Elektroabfälle übergeben werden. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre eigene Gesundheit und die Ihrer Mitmenschen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den örtlichen Abfallentsorgungsträger. Wir übernehmen die einschlägigen, gesetzlich vorgeschriebenen Aufgaben und tragen die damit verbundenen Kosten.

#### TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: . . . . . 230 V / 50 Hz  
 Leistung: . . . . . 450 W / max. 900 W  
 Größe: . . . . . vertikal: 33 x 75 x 33 cm  
 . . . . . horizontal: 64,5 x 53 x 33 cm  
 Gewicht: . . . . . 2,5 kg  
 Anschlusskabel Länge: . . . . . 1,4 m



A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.

A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki-/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

**FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatott emberek vannak jelen.**

## FIGYELMEZTETÉSEK

**1.** Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! **2.** Ne helyezze közvetlen sarkokba, tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális beépítési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkori országban érvényes biztonsági előírásokat! **3.** A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése tűzveszélyt okozhat. **4.** A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére használható, általános melegítési célokra nem. **5.** A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre, vagy más éghető anyagra! **6.** Működtetés közben és közvetlenül lekapcsolás után (30 percen belül) a védőrács, továbbá a készülék fém felső része forró! **7.** Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 150 cm) **8.** Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben! **9.** Figyelem! Ez a készülék nem tartalmaz a szoba hőmérsékletét érzékelő termosztátot. Ne használja kis helyiségekben, ha azokban olyan személyek tartózkodnak, akik maguktól képtelenek a helyiség elhagyására, kivéve, ha állandó felügyelet biztosított. **10.** E fűtőkészülék védőrácsának az a rendeltetése, hogy megakadályozza a fűtőbetétek közvetlen megérintését. A készüléket nem szabad a helyén lévő védőrács nélkül üzemeltetni! **11.** A védőrács nem nyújt teljes védelmet kisgyermek és idős vagy beteg emberek számára! **12.** Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! **13.** Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! **14.** Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)! **15.** A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókaGYALÓ, zuhany, úszómedence vagy szauna közvetlen közelében használni! **16.** Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m<sup>2</sup>), zárt helyiségekben használni (pl. lift)! **17.** Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja! **18.** Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt! **19.** Csak a hordfűlnél fogva szabad mozgatni! **20.** A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozójazat alatt elhelyezni! **21.** Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! **22.** Ugyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe. **23.** Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hősgárgázástól! **24.** Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! **25.** A készülék és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! **26.** Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozójazatba szabad csatlakoztatni! **27.** A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! **28.** Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! **29.** Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken, vagy a hősgárgázó felület közelében! **30.** Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt! **31.** A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! **32.** Ugy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki! **33.** Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



**Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



A készüléken lévő piktogram jelentése: **Tilos letakarni!**  
Letakarása túlmelegedést, tűzveszélyt, áramütést okozhat!

#### JELLEMZŐK

karbonszálás hőszugárzó beltéri helyiségek levegőjének felmelegítésére • magas infravörös sugárzás arány • 2 fűtési fokozat: 450 W/900 W • vízszintesen és függőlegesen is pozícionálható fejréssz • kapcsolható oszcillálás (60°) • hangtalan működés • felbillenés esetén kikapcsol

A karbonszálás fűtőelem várható élettartama 6000 óra, biztonságos, megbízható technológia. Sugárzását magas infravörös arány jellemzi, miközben UV és nagyfrekvenciás hullámoktól mentes. Jellemzően 2,5 µm–13,4 µm hullámhosszú infravörös tartományban sugároz, ami kellemes, jótékony hatású.

#### FELÉPÍTÉS (1. ábra)



1. hordfűl
2. 90°-ban elfordítható fejréssz
3. védőrács
4. karbonszálás fűtőbetét
5. üzemmód kapcsoló
6. talp
7. biztonsági kapcsoló
8. hálózati csatlakozókábel

#### ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértsen a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre! A működéshez biztosítani kell a meleg levegő szabad áramlását, ezért vegye figyelembe az 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat. A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozójátal alatt elhelyezni!
3. A készülék üzemmód kapcsolója kikapcsolt „0” állásban legyen.
4. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozójálatba! Ezzel a készülék üzemel.

#### ÜZEMELTETÉS

A készülék talpán található üzemmód kapcsolóval a következő lehetőségek közül választhat:

- 0 kikapcsolt állapot
- I első fűtési fokozat (450 W)
- II második fűtési fokozat (max. 900 W)
- I +  első fűtési fokozat plusz a fűtőtest oszcillál (60°)
- II +  második fűtési fokozat plusz a fűtőtest oszcillál (60°)

A készülék fejréssze vízszintes vagy függőleges helyzetben is használható. Az elfordítás előtt kapcsolja ki a készüléket és várja meg, míg kihűl. A nyilaknak megfelelő irányba fordítsa el a fejrésszt. A két szélső – függőleges, vízszintes – pozíciónon túl ne fordítsa, ne feszítse a fejrésszt.

#### FŰTŐBETÉTCSERE

**Figyelem! A fűtőbetét cseréjét kizárólag a gyártó szervize végezheti!** A készüléket nem szabad a helyén lévő védőrács nélküli üzemeltetni!

A fűtőbetét működése nagyon hasonló egy hagyományos izzóéhoz. A fűtőbetét kiegészése nem tartozik a garanciális kötelezettségeink közé, ez a természetes elhasználódás következménye.

#### TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).
3. Porszívóval tisztítsa meg a védőrácsot. A hőtűkötör nem igényel tisztítást.
4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

#### HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Fűtés üzemmódban a készülék nem fűt.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást.
	Ellenőrizze a csatlakozók beállításait.
	Lehet, hogy kiégett a fűtőbetét. Forduljon a gyártó szervizéhez!



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkcióban azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvevőhelyre szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

#### MŰSZAKAI ADATOK

tápellátás: ..... 230 V / 50 Hz  
teljesítmény: ..... 450 W / max. 900 W  
fűtőtest mérete: ..... függőleges fejrésszel: 33 x 75 x 33 cm  
..... vízszintes fejrésszel: 64,5 x 53 x 33 cm  
tömege: ..... 2,5 kg  
csatlakozókábel hossza: ..... 1,4 m





Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom.

Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotrebič len za- a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normalnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo sú poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia možné nebezpečenstvá pri používaní výrobku.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

**POZOR: Niektoré časti tohto spotrebiča môžu byť horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti spotrebiča deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami.**

## UPOZORNENIE

1. Skontrolujte, či sa prístroj nepoškodil počas dopravy! • 2. Neumiestňujte prístroj priamo do rohu, dodržiavajte minimálne vzdialenosti podľa obrázku č. 2. Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické! • 3. Prístroj je zakázané používať spolu s takým ovládačom, časovým spínačom, ktorý môže samostatne zapnúť prístroj, pretože v prípade prikrytia zariadenia alebo jeho nevhodné umiestnenie môže spôsobiť požiar. • 4. Výrobok používajte len na jeho účel, a to na ohrievanie vzduchu, na všeobecné ohrievanie nie. • 5. Otvor vývodu vzduchu nikdy nesmerujte priamo na záclony alebo iné horľavé látky! • 6. Počas prevádzky a 30 minút po vypnutí ochranná mriežka a horná kovová časť prístroja sú ešte horúce! • 7. Pri umiestnení dbajte na to, aby ste prístroj neumiestnili v bezprostrednej blízkosti horľavých látok! (min. 150 cm) • 8. Prístroj je zakázané používať tam, kde sa môžu uvoľniť horľavé plyny alebo prach! Nepoužívajte v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu! • 9. Pozor! Neobsahuje termostat. Nepoužívajte ho v malých miestnostiach, kde sa zdržiavajú osoby, ktorí nie sú schopní sami opustiť miestnosť. Výnimku tvoria osoby, ktoré sú pod stálym dozorom. • 10. Ochranná mriežka slúži k zabraňovaniu priameho styku ohrievacích vložiek. Prevádzkovanie prístroja bez ochranných mriežok je zakázané! • 11. Ochranná mriežka neposkytuje úplnú ochranu pre deti, starých a chorých ľudí! • 12. Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom! • 13. Nenechajte bez dozoru v blízkosti detí! • 14. Len na vnútorné použitie! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)! • 15. Použitie zariadenia v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny je ZAKÁZANÉ! • 16. Prístroj nepoužívajte v motorových vozidlách alebo v úzkych, uzavretých miestnostiach (< 5 m<sup>2</sup>, napr. výťah)! • 17. Ak prístroj nepoužívate dlhší čas, vypnite a odpojte ho od elektrickej siete vyťahnutím sieťovej zástrčky! Prístroj skladujte na suchom, chladnom mieste! • 18. Pred premiestnením ohrievača, odpojte ho od elektrickej siete! • 19. Manipulácia s prístrojom je dovolená iba uchopením za držadlo! • 20. Prístroj je zakázané umiestniť bezprostredne pod sieťovú zásuvku alebo vedľa sieťovej zásuvky! • 21. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítiť zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete! • 22. Dbajte na to, aby sa cez otvory do prístroja nedostali žiadne predmety, voda alebo tekutina! • 23. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením! • 24. Pred čistením prístroj odpojte z elektrickej siete vyťahnutím zástrčky zo zásuvky! • 25. Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou! • 26. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napájaním: 230 V~ / 50 Hz! • 27. Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke! • 28. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač! • 29. Pripojovací kábel nevedte cez prístroj alebo v blízkosti vývodu teplého/studeného vzduchu! • 30. Pripojovací kábel nevedte popod koberec, rohožku, atď.! • 31. Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytriahnuť! • 32. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevyťahol zo zásuvky, a aby oň nikto nemohol potknúť! • 33. Len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



**Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho príslušenstvo je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa sieťový kábel poškodí, výmenu kábla zverte výrobcovi alebo odbornému servisu!



**Význam piktogramu: Prístroj nezakryte!**

Zakrytie prístroja môže spôsobiť prehriatie, nebezpečenstvo požiaru a úder elektrickým prúdom!

#### CHARAKTERISTIKA

karbónový ohrievač na ohrievanie vzduchu vnútorných priestorov • vysoký pomer infračerveného žiarenia • 2 stupne ohrievania: 450 W / 900 W • nastavenie hlavy vodorovne aj zvisle • možnosť zapnutia oscilácie (60°) • tlačná prevádzka • automatické vypnutie v prípade prevrhnutia

Životnosť karbónového vyhrievacieho článku je 6000 hodín, je to bezpečná, spoľahlivá technológia. Pre výrobok je charakteristický vysoký pomer infračerveného žiarenia, pričom nevyžaruje UV a vlny vysokej frekvencie. Vyžaruje infračervené žiarenie s vlnovými dĺžkami 2,5 µm–13,4 µm, ktoré má príjemné, blahodarné účinky.

#### KONŠTRUKCIA (1. obrázok)

1. držák
2. hlava otočná o 90°
3. ochranná mriežka
4. karbónová vyhrievacia vložka
5. tlačidlo režimu
6. podstavec
7. bezpečnostný spínač
8. sieťový napájací kábel

#### UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte balenie prístroja a dbajte na to, aby ste prístroj alebo sieťový kábel nepoškodili. V prípade poškodenia prevádzkovanie prístroja je zakázané!
2. Prístroj prevádzkujte len vo vnútornom, suchom prostredí!
3. Prístroj postavte na pevnú, vodorovnú plochu. Počas prevádzky je nutné zabezpečiť voľné prúdenie teplého vzduchu, preto pri výbere umiestnenia sa riadte podľa obr. č. 2! Prístroj je zakázané umiestniť pod sieťovú zásuvku!
4. Hlavný spínač prístroja (6) nastavte do vypnutej polohy „0“!
5. Prístroj pripojte do elektrickej siete! Ohrievač je pripravený na prevádzkovanie.

#### ŪZEMELTÉTÉS

Pomocou tlačidla režimu, ktorý sa nachádza na podstavci prístroja, môžete zvoliť nasledovné možnosti:

- |      |   |
|------|---|
| 0    | vypnutie                                  |
| I    | prvý stupeň ohrievania (450 W)            |
| II   | druhý stupeň ohrievania (max. 900 W)      |
| I+↺  | prvý stupeň ohrievania a oscilácia (60°)  |
| II+↺ | druhý stupeň ohrievania a oscilácia (60°) |

Hlavu prístroja je možné používať aj vo vodorovnej alebo zvislej polohe. Pred otočením hlavy vypnite prístroj a počkajte kým sa prístroj ochladí. Hlavu otočte v smere šípky. Neotáčajte hlavu za dve krajné – zvislé, vodorovné – pozície.

#### VÝMENA VYHRIEVAČEJ VLOŽKY

**Pozor! Výmenu vyhrievacej vložky môže viesť len servis výrobca!** Prístroj sa nesmie prevádzkovať bez ochrannej mriežky!

Činnosť vyhrievacieho telesa je veľmi podobná obyčajnej žiarovke. Vypálenie vyhrievacieho telesa nie je zahrnutá do záručných povinností výrobcu ani predajcu, to je dôsledkom jeho prirodzeného opotrebovania.

#### ČISTENIE, ÚDRŽBA

Za účelom optimálnej prevádzky prístroja je potrebné prístroj čistiť v závislosti od stupňa znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete vytiahnutím kábla zo zásuvky!
2. Prístroj nechajte vychladnúť (min. 30 min).
3. Ochrannú mriežku vyčistite pomocou vysávača. Reflexnú odrazovú plochu netreba čistiť.
4. Prístroj poutierajte zvonka mиеme vlhkou utierkou! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda!

#### ODSTRÁNENIE PORUCHY

Problém	Riešenie problému
Prístroj neohrieva.	Skontrolujte sieťové napájanie.
	Skontrolujte nastavenia tlačidiel.
	Vyhrievacia vložka sa mohla vypáliť. Obráťte sa na servis výrobcu!



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: ..... 230 V / 50 Hz  
výkon: ..... 450 W / max. 900 W  
rozmery ohrievača: ..... hlava v zvislej polohe: 33 x 75 x 33 cm  
..... hlava vo vodorovnej polohe: 64,5 x 53 x 33 cm  
hmotnosť: ..... 2,5 kg  
dĺžka kábla: ..... 1,4 m

**radiator electric de masă cu fibră de carbon**

Înainte de puneri în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.

Copiii sub 3 ani trebuie ținuti departe de dispozitiv, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere permanentă.

Copiii peste 3 ani, dar sub 8 ani au voie numai să oprească și să pomească aparatul, dacă aparatul este instalat și poziționat în condiții normale de utilizare, și în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informate cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

**ATENȚIE: Unele părți ale aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri. Este necesară precauție sporită dacă sunt prezenți copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate.**

**AVERTISMENTE**

**1.** Asigurați-Vă că aparatul nu a suferit nici o avarie pe parcursul transportului! • **2.** Nu amplasați aparatul exact într-unul din colțurile încăperii! Respectați distanțele minime de protecție specificate în Figura 2! În plus, luați în considerare măsurile de siguranță aplicabile în țara Dv.! • **3.** Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul declanșatoarelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor de telecomandă separate care pot cupla în mod autonom aparatul, deoarece o eventuală acoperire sau amplasare necorespunzătoare a acestuia poate provoca pericol de incendiu. • **4.** Aparatul poate fi folosit doar conform destinației sale, adică pentru încălzirea aerului, dar nu și pentru încălzirea altor substanțe. • **5.** Aveți grijă ca aerul cald furnizat de aparat să nu intre în contact direct cu perdele sau alte materiale inflamabile. • **6.** În timpul funcționării și imediat după oprirea aparatului (timp de 30 minute) grilajul de protecție și partea de sus din metal al aparatului este fierbinte! • **7.** Nu așezați aparatul în preajma materialelor inflamabile! (distanța minimă: 150 cm) • **8.** Este interzisă folosirea aparatului în locurile unde se pot forma vapori inflamabili sau pot fi eliberați pulberi care prezintă pericol de explozie. Nu folosiți aparatul în medii cu materiale inflamabile sau explozive! • **9.** Atenție! Acest produs nu include termostat care sesizează temperatura camerei. Nu folosiți aparatul în încăperi mici dacă acolo sunt persoane care sunt în imposibilitatea de a părăsi sala, cu excepția cazului în care supravegherea continuă este asigurată. • **10.** Grilajul radiatorului este proiectat pentru a preveni contactul direct al elementelor de încălzire. Este interzis utilizarea aparatului fără grilajul de protecție! • **11.** Grilajul de protecție nu oferă protecție totală pentru copii, vârstnici sau oameni bolnavi! • **12.** Poate fi utilizat numai cu supraveghere continuă! • **13.** Se interzice utilizarea aparatului în apropierea copiilor fără supraveghere! • **14.** Poate fi utilizat doar în interior, în spații uscate! Protejați aparatul de medii umede (de exemplu baie sau piscină)! • **15.** Utilizarea aparatului în apropierea vanelor, chiuvetelor, dușurilor/cabinelor de duș, bazinelor de înot și saunelor este INTERZISĂ! • **16.** Este interzisă folosirea aparatului în autovehicule sau în încăperi înguste (< 5 m<sup>2</sup>), închise (ex. lifturi)! • **17.** Dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! Aparatul se depozitează în loc uscat și răcoros! • **18.** Înainte de mutări aparatului, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! • **19.** Poate fi prins numai de mâner! • **20.** Este interzis poziționarea aparatului sub soclu de rețea! • **21.** Dacă observați că ceva este în neregulă (de ex. auziți zgomote ciudate care vin din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars) opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune! • **22.** Aveți grijă ca nici un obiect sau nici un fel de lichid să nu pătrundă prin orificii în aparat! • **23.** Feriți aparatul de praf, aburi, de incidența directă a radiației solare sau termice! • **24.** Înainte de curățarea aparatului, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! • **25.** Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă! • **26.** Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare aferentă rețelei monofazate de 230 V~ / 50 Hz! • **27.** Desfaceți în întregime cablul de alimentare! • **28.** Nu folosiți prelungitor sau distribuitor pentru racordarea aparatului la rețeaua electrică! • **29.** Nu așezați cablul de alimentare pe aparat sau în apropierea suprafeței care emite căldură! • **30.** Nu amplasați cablul de conectare

sub covor, preș, etc.! • **31.** Amplasați aparatul astfel încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi scoasă cu ușurință! • **32.** Amplasați cablul de alimentare astfel încât fișa acestuia să nu poată fi extrasă accidental din priză și nimeni să nu se împiedice în cablu. • **33.** Aparatul este destinat folosinței personale. Folosirea sa cu destinație industrială este interzisă!



**Pericol de electrocutare!** Este interzisă demontarea sau modificarea aparatului ori a părților componente ale acestuia. În cazul avariei oricărei părți a aparatului, scoateți imediat aparatul de sub tensiune și chemați un specialist!



În cazul în care cablul de alimentare de la rețeaua electrică se defectează schimbarea acestuia poate fi efectuată exclusiv de către producător, de service-ul acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară!



Semnificația pictogramei de pe aparat: **Acoperirea interzisă!**  
Acoperirea poate provoca supraîncălzire, incendiu, șoc electric!

#### CARACTERISTICI

radiator electric cu fibră de carbon pentru încălzirea aerului din încăperi • proporție ridicată de emisie la radiațiilor infraroșii • 2 (două) trepte de încălzire (putere): 450 W / 900 W • capul radiatorului poate fi poziționată și orizontal și vertical • pivotare (de)cuplabilă (arc de 60°) • funcționare silențioasă • decuplare în cazul răsturnării aparatului

Durata medie de funcționare a elementului de încălzire pe bază de fibră de carbon este de 6000 (șaseamii) ore. Tehnologia pe bază de fibră de carbon este sigură și fiabilă. Proporția radiațiilor infraroșii emise de aparat este ridicată, în timp ce dispozitivul nu emite radiații ultraviolete (UV) și de frecvență înaltă. Aparatul emite de regulă în domeniul radiațiilor infraroșii, în intervalul de lungimi de undă între 2,5 μm și 13,4 μm; ceea ce oferă o senzație plăcută și are un efect benefic.

#### STRUCTURA APARATULUI (Figura 1.)

1. mâner
2. cap, ce poate fi rotit la 90°
3. grilă de protecție
4. element de încălzire pe bază de fibră de carbon
5. comutatorul modului de lucru
6. talpă
7. comutator de siguranță
8. cablul de conectare rețea

#### PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Înaintea punerii în funcțiune a aparatului, îndepărtați cu grijă ambalajul acestuia acționând cu atenție pentru a preveni deteriorarea aparatului sau a cablului de conexiune. În cazul sesizării vreunei avarii, punerea în funcțiune a aparatului este interzisă.
2. Aparatul poate fi folosit exclusiv în condiții de interior!
3. Amplasați aparatul pe o suprafață orizontală, solidă! Pentru funcționarea aparatului trebuie asigurată circulația aerului cald. Așadar, cu ocazia amplasării aparatului, respectați distanțele minime de protecție specificate în Figura 2. Este interzisă amplasarea aparatului sub prize de rețea!
4. Comutatorul modului de lucru al aparatului să fie în poziția „0”.
5. Introduceți fișa aparatului într-o priză standard cu pământare. Astfel aparatul este gata de utilizare.

#### EXPLOATAREA APARATULUI

Cu comutatorul modului de lucru situat pe talpa aparatului, puteți selecta unul din următoarele opțiuni:

- 0 Incălzire decuplată
- 1 Treapta I de încălzire (450 W)
- 2 Treapta a II-a de încălzire (max. 900 W)
- I + Treapta I de încălzire, combinată cu pivotarea radiatorului (60°).
- II + Treapta a II-a de încălzire, combinată cu pivotarea radiatorului (60°).

Radiatorul poate fi utilizat cu capul de încălzire poziționat pe orizontală sau pe verticală. Înainte de a roti capul, opriți dispozitivul și așteptați până când se răcește. Rotiți partea capului în direcția indicată de săgeți.

Nu forțați rotirea peste cele două extreme - vertical și orizontal.

#### ÎNLOCUIREA ELEMENTULUI DE ÎNCĂLZIRE

**Atenție!** Înlocuirea elementului de încălzire pe bază de fibră de carbon poate fi efectuată în mod exclusiv de către service-ului de specialitate al producătorului! Exploatarea aparatului în lipsa grilei de protecție amplasate în locul destinat acesteia este interzisă!  
Funcționarea filamentului este foarte asemănătoare cu cel al unui bec convențional. Arderea filamentului nu este inclus în categoria defecțiunilor garanției acest lucru este urmarea naturală a uzurii fizice.

#### CURĂȚAREA ȘI ÎNȚEȚINEREA

În vederea asigurării unei funcționări optime a aparatului, în funcție de cantitatea de murdărie depusă, poate fi necesară curățarea mai frecventă sau mai rară a aparatului, asigurându-se totuși cel puțin o curățare pe lună.

1. Înainte de curățare opriți aparatul și decuplați-l de la rețeaua de alimentare prin scoaterea fișei cablului de alimentare din priză!
2. Lăsați aparatul să se răcească (timp de min. 30 de minute).
3. Curățați cu aspiratorul grilajul de protecție. Elementul radiat nu necesită curățare.
4. Ștergeți exteriorul aparatului cu ajutorul unei lavete ușor umezite. Nu utilizați soluții de curățare agresive. Aveți grijă să nu pătrundeți apă în interiorul aparatului, mai precis pe piesele electrice și electronice!

#### DEPANARE

Defecțiunea sesizată	Soluția posibilă
Aparatul nu încălzește, deși a fost setat unul dintre modurile de lucru de încălzire.	Verificați tensiunea de alimentare de la rețea.
	Verificați poziția comutatoarelor.
	S-a ars, probabil, elementul de încălzire. Adresați-vă service-ului de specialitate al producătorului!



Colecțai în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediu. Încorjorjator sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumeavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

#### DATE TEHNICE

tensiunea de alimentare:.....230 V / 50 Hz  
puterea: .....450 W / max. 900 W  
dimensiunile aparatului:.....cu partea de cap în poziție verticală: 33 x 75 x 33 cm  
.....cu partea de cap în poziție orizontală: 64,5 x 53 x 33 cm  
masa aparatului: .....2,5 kg  
lungimea cablului de alimentare:....1,4 m

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2. Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro) • Țara de origine: China



**SOMOGYI ELEKTRONIC®**

## stolna grejalica sa karbonskim grejačem

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Decu mlađu od 3 godine ne puštati u blizinu uređaja, izuzev ako postiji konstantan nadzor odrasle odgovorne osobe.

Daca između 3 i 8 godina uređaj smeju samo da isključuju i uključuju ali samo u slučajevima ukoliko je uređaj montiran pravilno, u normalnim uslovima rada ili su pod nadzorom, ako su upućeni u njeno bezbedno i pravilno rukovanje.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

**NAPOMENA: Neki delovi ovog uređaja mogu biti vrelli i mogu da izazovu opekotine. Pri radu treba obratiti veću pažnju u slučaju da su prisutna deca i nemoćne osobe.**

**NAPOMENE**

1. Uverite se da se uređaj nije oštetiio u toku transporta! Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti! • 2. Ne postavite je blizu zida, držite se opisanih u tački 2! Pridržavajte se standardnih mera zaštite! • 3. Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim uravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. Zbog eventualnog prekrivanja ili lošeg postavljanja može da se izazove požar. • 4. Uređaj je predviđen isključivo za zagrevanje vazduha prostorija, za druge svrhe ne! • 5. Vreo vazduh koji izlazi iz uređaja ne usmeravajte direktno na zavesu ili druge lako zapaljive predmete! • 6. Mrežica na otvoru za topao vazduh može da bude vrela i oko 30min nakon isključivanja! • 7. Ne postavite je blizu zapaljivih materijala! (min. 150 cm) • 8. Zabranjena upotreba u prostorijama gde se nalaze zapaljive tečnosti i gasovi, ge se oslobađaju zapaljive smese prašine itd! • 9. Napomena! U ovaj uređaj nije ugrađen termostat koji prati temperaturu prostorije. Nemojte ga koristiti u malim prostorijama, izuzev u slučajevima ako se u prostoriji nalaze osobe koje same mogu napustiti prostoriju uz konstantan nadzor. • 10. Zaštitna mrežica na uređaju ima, funkciju da sprečava direktan dodir grejača, bez mrežice je zabranjeno uključivati uređaj! • 11. Zaštitna mrežica ne obezbeđuje potpunu sigurnost za decu i starije osobe! • 12. Upotrebljiv samo uz konstantan nadzor! • 13. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora! • 14. Upotrebljivo isključivo u suvim zatvorenim prostorijama! Stitite je od pare (kupatilo, bazen itd.)! • 15. ZABRANJENA upotreba u blizini kada, umivaonika, sudopera, tuševa, sauna i bazena! • 16. Zabranjena upotreba u vozilima i drugim skućenim prostorima (< 5 m<sup>2</sup>), kao što su na primer liftovi! • 17. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj isključite ga iz struje i izvucite utičnicu iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu! • 18. Pre pomeranja uređaja, svaki put isključite iz struje! • 19. Pomerajte ga samo držanjem za dršku! • 20. Uređaj zabranjeno postaviti direktno ispod ili blizu strujne utičnice! • 21. U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu, odmah isključite uređaj i priključni kabel izvucite iz zida! • 22. Obratita pažnju da ništa ne uciri ili upadne u uređaj! • 23. Uređaj čuvajte od prašine, pare, direktnog uticaja sunca i toplite! • 24. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje! • 25. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte vlažnim, mokrim rukama! • 26. Uređaj se sme uključiti samo u uzemljenu utičnicu 230 V~ / 50 Hz! • 27. Priključni kabel treba da je potpuno odmotan! • 28. Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja! • 29. Priključni kabel ne sme da dodiruje telo grejalice i tako je postavite da ne bude ispred otvora za vreo vazduh! • 30. Priključni kabel nemojte povlačiti ispod tepiha, otirača i sličnih predmeta! • 31. Uređaj tako postavite da priključni kabel bude uvek lako dostupan! • 32. Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za nju! • 33. Dozvoljena za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



Značenje simbola koji se nalazi na proizvodu: **Zabranjeno prekrivati!**  
Prekrivanje može da prouzrokuje pregrevanje, opasnost od požara, strujni udar!

#### OSOBINE

grejalica sa karbonskim grejačem za zagrevanje vazduha u prostorijama • veliki odnos infracrvenih zraka • 2 snage grejanja: 450 W / 900 W • glava okretljiva i vertikalno i horizontalno • uključujuća oscilacija (60°) • bežičan rad • u slučaju prevrtanja automatski se isključuje

Prevideni vek trajanja grejača sa ugljenim vlaknima je 6000 sati, sigurna, pouzdana tehnologija. Ove grejače odlikuju visoka količina infracrvenih zraka u toku rada a potom ne emituje UV zrake i zrake visoke frekvencije. Tipično emituju infracrvene talase talase od 2,5 µm-13,4 µm, što daje prijatan utisak.

#### SASTAVNI DELOVI (1. skica)

1. drška
2. rotirajuća glava 90°
3. zaštitna mrežica
4. karbonski grejač
5. prekidač za režim rada
6. postolje
7. sigurnosni prekidač
8. priključni kabel

#### PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo odstranite ambalažu da ne bi oštetili uređaj ili priključni kabel. Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!
2. Upotrebljivo isključivo u suvim zatvorenim prostorijama!
3. Uređaj postavite na ravnu čvrstu podlogu! Za nesmetani rad treba obezbediti slobodan protok toplog vazduha, postupite prema skici 2. Uređaj zabranjeno postaviti direktno ispod ili blizu strujne utičnice!
4. Prilikom priključenja u strujom, prekidač treba da je u položaju „0“!
5. Uključite uređaj u standardnu utičnicu sa uzemljenjem i time je spreman za rad.

#### RAD UREĐAJA

Prekidačem za odabir režima rada moguće je odabrati sledeće:

- 0 isključeno
- I prvi stepen grejanja (450 W)
- II drugi stepen grejanja (maks. 900 W)
- I+ prvi stepen grejanja plus oscilacija (60°)
- II+ drugi stepen grejanja plus oscilacija (60°)

Glava grejalice se može rotirati i koristiti u vertikalnom i horizontalnom položaju. Pre rotiranja isključite grejalicu i sačekajte da se ohladi. Rotiranje se vrši prema strelicama na uređaju. Dve sa strane – vertikalno, vodoravno – nemojte je preterano rotirati, nemojte siliti glavu uređaja.

#### ZAMENA GREJAČA

**Pažnja! Zamenu grejača sme da vrši isključivo ovlašćeni servis!** Uređaj je zabranjeno upotrebljavati bez zaštitne meržice!

Rad ovih grejača je veoma sličan jednoj običnoj sijalici. Pregrevanje grejača ne spada pod garanciju, trošenje i pregrevanje grejača je normalna pojava.

#### ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prijavnine uređaj treba redovito čistiti, najređe jedan put mesečno.

1. Pre čišćenja ispljučite uređaj i takođe je isključite iz zida!
2. Ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Usisivačem očistite mrežicu. Reflektor toplote nije potrebno čistiti.
4. Vlažnom krpom očistite spoljašnji deo uređaja, ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne uciri u unutrašnjost uređaja!

#### MOGUĆE GREŠKE

Greška	Moguća rešenja za odklanjanje greške
Uređaj ne greje u režimu grejanja.	Proverite mrežno napajanje.
	Proverite položaj prekidača.
	Možda je pregoreo grejač. Obratite se ovlašćenom servisu!



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

#### TEHNIČKI PODACI

napajanje: ..... 230 V / 50 Hz  
 snaga: ..... 450 W / max. 900 W  
 dimenzije: ..... sa vertikalnom glavom: 33 x 75 x 33 cm  
 ..... sa vodoravnom glavom: 64,5 x 53 x 33 cm  
 masa: ..... 2,5 kg  
 dužina priključnog kabla: ..... 1,4 m



## namizni grelec s karbonskim grelcem

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Otrokom mlajšim od 3 let ne dovoliti in ne spustiti v bližino naprave, izjemoma če obstaja konstanten nadzor odrasle osebe.

Otroci med 3 in 8 letom starosti lahko izklaplajo in vklapljajo napravo samo v primeru v kolikor je naprava montirana pravilno, v normanih pogojih delovanja če so pod nadzorom, če so seznanjeni z njenim varnim in pravilnim rokoivanjem.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmožnostjo, oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokoivanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

**OPOMBA : Nekateri deli te naprave so lahko zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Pri delovanju je potrebno dati več pozornosti v primeru če so prisotni otroci in nemočne osebe.**

**OPOMBE**

1. Prepričajte se, da se naprava ni poškodovala med transportom! Poškodovano napravo je prepovedano uporabljati! • 2. Ne postavite je blizu zida, držite se opisanega v točki 2! Držite se standardnih mer zaščite! • 3. Napravo je prepovedano uporabljati s časovnimi stikali, z daljinskimi upravljalci ali drugimi napravami katere bi lahko same vključile napravo. Zaradi morebitnega prekrivanja ali slabe postavitve se lahko izzove požar. • 4. Naprava je predvidena izključno za segrevanje zraka prostora, za druge namene ne! • 5. Vreli zrak ki prihaja iz naprave ne usmerjajte na vnetljive materiale kot so zavese in podobno! • 6. Mrežica na odprtini za topli zrak je lahko vrela tudi še 30min po izklopu! • 7. Ne postavljajte je blizu vnetljivih materialov! (min. 150 cm) • 8. Prepovedana je uporaba v prostorih kjer se nahajajo vnetljive tekočine in plini, kjer se nahajajo vnetljive zmesi prahu itd! • 9. Opomba! V to napravo ni vgrajen termostat, kateri spremlja temperaturo prostora. Ne uporabljajte je v malih prostorih, razen v primerih ko se v prostoru nahajajo osebe, katere same lahko zapustijo prostor, naprava lahko deluje samo pri stalnem nadzoru. • 10. Zaščitna mrežica na napravi ima funkcijo da preprečuje direkten stik z grelcem, brez mrežice je prepovedano vključevati napravo! • 11. Zaščitna mrežica ne zagotavlja popolno varnost za otroke in starejše osebe! • 12. Uporabno samo pri konstantnem nadzoru! • 13. Prepovedana uporaba v prisotnosti otrok brez nadzora! • 14. Uporabljamo jo samo v suhih zaprtih prostorih! Napravo zaščitite pred paro (kopalnice, bazeni itd.)! • 15. PREPOVEDANA je uporaba v bližini kad, umivalnika, pomivalnega korita, tušev, savn in bazenov! • 16. Prepovedana uporaba v vozilih ali drugih majhnih prostorih (< 5 m<sup>2</sup>), kot so na primer dvigala! • 17. Če napravo ne uporabljate dolgo časa, jo izklopite iz elektrike in izvlecite vtičak priključnega kabla iz vtičnice! Napravo pospravite v suhem in temnem prostoru! • 18. Preden napravo premaknete, jo vedno izklopite iz električnega omrežja! • 19. Premikajte jo samo z za to narejnim držalom za premikanje! • 20. Napravo je PREPOVEDANO postavljati zraven ali pod električno vtičnico! • 21. V primeru kakšne nepravilnosti pri delovanju, takoj izklopite napravo in vtičak priključnega kabla izvlecite iz vtičnice! • 22. Bodite pozorni da v notranjost naprave, skozi odprtine, nič ne priteče ali pricurlja! • 23. Napravo zaščitite pred prahom, paro, soncem in direktnim vplivom toplote! • 24. Pred čiščenjem napravo vedno izklopite iz električnega omrežja! • 25. Naprave in priključnega kabla se ne dotikajte z vlažnimi rokami! • 26. Napravo lahko priklopite samo v ozemljeno vtičnico 230 V~ / 50 Hz! • 27. Priključni kabel mora biti popolnoma odvit! • 28. Ne uporabljajte podaljševalne kable in razdelnike za priključevanje naprave! • 29. Priključni kabel se ne sme dotikati telesa grelca in postavite ga tako, da ne bo pred odprtino za vreli zrak! • 30. Priključni kabel ne speljite pod tepihe, preproge in podobne predmete! • 31. Napravo postavite tako, da je priključni kabel vedno lahko dostopen! • 32. Priključni kabel postavite tako, da ne moti prehoda, da se ne bi spotaknili na njem! • 33. Napravo je dovoljeno uporabljati samo v gospodinjstvu, ni za profesionalno uporabo!



**Nevarnost pred električnim udarom!** Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V primeru kakršne koli okvare ali poškodbe, nemudoma izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!



Vkolikor se poškoduje priključni kabel, lahko zamenjavo izvrši samo pooblaščen oseb ali podobno kvalificirana oseba!



Pomen simbola kateri se nahaja na proizvodu: **Prepovedano prekrivati!** Prekrivanje lahko povzroči pregrevanje, nevarnost požara, električni udar!

#### LASTNOSTI

grelec s karbonskim grelcem za segrevanje zraka v prostorih • veliki odnos infrardečih valov • 2 moči segrevanja: 450 W / 900 W • glava obračljiva in vertikalno in horizontalno • vključujoča oscilacija (60°) • brezšumno delovanje • v slučaju prevračanja se avtomatsko izključi.

Prevideni rok trajanja grelca z ogljenimi vlakni je 6000 ur, vama, zanesljiva tehnologija. Te grelce odlikuje visoka količina infrardečih valov med delovanjem a potem ne valove UV valov in valove visoke frekvence. Tipično emitira infrardeče valove od 2,5 µm–13,4 µm, kar daje prijeten vtis.

#### SESTAVNI DELI (1. skica)

1. držalo
2. rotirajoča glava 90°
3. zaščitna mrežica
4. karbonski grelec
5. stikalo za režim delovanja
6. podnožje
7. varnostno stikalo
8. priključni kabel

#### ZAGON ZA DELOVANJE

1. Pazljivo odstranite embalažo, da ne bi poškodovali napravo ali priključni kabel. Poškodovano napravo je prepovedano uporabljati!
2. Uporabno izključno v suhih zaprtih prostorih!
3. Napravo postavite na ravno čvrsto podlago! Za prepirano vamo delovanje je treba napravi zagotoviti prosti pretok toplega zraka, držite se opisov na skici 2. Napravo je prepovedano postaviti direktno pod ali blizu električne višnice!
4. Pri vklopu v električno višnico mora biti stikalo naprave v položaju „0“!
5. Vključite napravo v standardno stensko višnico z ozemljitvijo! Na ta način je priključena naprava pripravljena za delovanje.

#### DELOVANJE NAPRAVE

S stikalom za izbiro režima delovanja je mogoče izbrati sledeče:

- 0 izključeno  
 I prva stopnja segrevanja (450 W)  
 II druga stopnja segrevanja (maks. 900 W)  
 I + ↻ prva stopnja segrevanja plus oscilacija (60°)  
 II + ↻ druga stopnja segrevanja plus oscilacija (60°)

Glava grelca se lahko rotira in uporablja v vertikalnem in horizontalnem položaju. Pred rotiranjem izključite grelec in počakajte da se ohladi. Rotiranje se vrši po puščicah na napravi. Dve na strani-vertikalno, vodoravno – ne je pretirano rotirati, ne silite glavo naprave.

#### ZAMENJAVA GRELCA

**Pozor! Zamenjavo grelcev lahko vrši samo strokovno usposobljena oseba!** Grelna napravo je prepovedano uporabljati brez zaščitne mrežice!

Grelec grelne naprave deluje na zelo podoben način kot ena klasična žarnica. Pregorevanje grelca ni predmet garancije, to je naraven proces potrošenega grelca.

#### ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE

Zaradi optimalnega delovanja naprave v odvisnosti od količine prahu, je napravo potrebno redno čistiti, najmanj enkrat mesečno.

1. Pred čiščenjem izklopite napravo, tudi iz električnega omrežja!
2. Pustite da se naprava ohladi (min. 30 minut).
1. S sesalnikom očistite zaščitno mrežico. Toplotni reflektor ni potrebno čistiti.
2. Z vlažno krpo očistite zunanji del naprave, ne uporabljajte agresivna kemična čistila! Bodite pozorni da v notranjost naprave nič ne pricurja!

#### MOŽNE NAPAKE

Napaka	Možne rešitve za odpravljanje napak
Naprava ne greje v režimu delovanja.	Preverite omrežno napajanje.
	Preverite položaje stikal.
	Mogoče je pregorel grelec. Obrnite se na strokovno osebo!



Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstvi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

#### TEHNIČNI PODATKI

napajanje: . . . . . 230 V / 50 Hz  
 moč: . . . . . 450 W / maks. 900 W  
 dimenzije: . . . . . z vertikalno glavo: 33 x 75 x 33 cm  
 . . . . . z vodoravno glavo: 64,5 x 53 x 33 cm  
 masa: . . . . . 2,5 kg  
 dolžina priključnega kabla: . . . . . 1,4 m





**stolní topné těleso s karbonovým vláknem**

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Děti mladší 3 let se nesmí pohybovat v blízkosti přístroje, vyjma případů, když jsou pod neustálým dohledem.

Děti starší 3 let a mladší 8 let mohou přístroj pouze vypínat/zapínat, a to za předpokladu, že přístroj byl standardně instalován a uveden do provozu, dále když jsou pod dohledem a byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečí spojenému s používáním přístroje.

Tento přístroj mohou také osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

**UPOZORNĚNÍ: Některé části tohoto přístroje mohou být horké a mohou způsobit popáleniny. Zvýšenou pozornost je třeba věnovat v případě, kdy jsou přítomné děti a nemohoucí osoby.**

**UPOZORNĚNÍ**

1. Ujistěte se o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen! • 2. Neumístějte přístroj bezprostředně do rohu, dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku číslo 2! Dodržujte aktuální bezpečnostní předpisy platné v dané zemi! • 3. Přístroj není dovoleno používat s takovými programovatelnými spínači, časovými spínači nebo samostatnými systémy dálkového ovládání, apod., které by mohly přístroj samostatně uvést do chodu, protože případně zakrytí nebo nesprávné umístění přístroje by mohlo způsobit požár. • 4. Přístroj lze podle původního určení používat pouze k ohřívání vzduchu, nikoli pro účely standardního vytápění. • 5. Proudící teplý vzduch nesměřujte bezprostředně na záclony nebo na jiné hořlavé materiály! • 6. Ochranná mřížka a kovové části topného tělesa jsou během provozního režimu a bezprostředně po vypnutí (po dobu 30 minut) horké! • 7. Neumístějte do blízkosti hořlavých látek! (vzdálenost min. 150 cm) • 8. Je zakázáno používat v takovém prostředí, ve kterém se mohou uvolňovat hořlavé plyny nebo výbušný prach! Nepoužívejte v takovém prostředí, kde hrozí nebezpečí ohně nebo exploze! • 9. Upozornění! Tento přístroj není vybaven termostatem zaznamenávajícím teplotu v místnosti. Nepoužívejte v malých místnostech, jestliže se tam zdržují takové osoby, které nejsou schopny dané prostory samostatně opustit, vyjma případů, kdy je zajištěn neustálý dohled. • 10. Účelem umístění ochranné mřížky na topném tělese je zabránit přímému dotyku topných vložek. Přístroj není dovoleno používat bez ochranné mřížky! • 11. Ochranná mřížka neposkytuje dostatečnou ochranu v případě malých dětí a starších nebo nemocných osob! • 12. Přístroj je dovoleno provozovat pouze pod neustálým dohledem! • 13. Je zakázáno přístroj provozovat bez dozoru v blízkosti dětí! • 14. Přístroj je dovoleno používat výhradně v suchých interiérech! Chraňte před vlivem vlhkého prostředí (např. koupelna, bazén)! • 15. Přístroj je ZAKÁZÁNO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny! • 16. Je zakázáno přístroj používat v automobilech nebo v úzkých (< 5 m<sup>2</sup>) uzavřených prostorách (např. výtah)! • 17. Jestliže přístroj nebudete po delší dobu používat, vypněte jej a přívodní kabel odpojte z elektrické sítě! Přístroj skladujte na suchém, chladném místě! • 18. Než budete s přístrojem manipulovat, v každém případě jej odpojte z elektrické sítě! • 19. S přístrojem je dovoleno manipulovat pouze uchopením za úchytku! • 20. Přístroj je zakázáno umísťovat bezprostředně pod zásuvku elektrické sítě! • 21. Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. přístroj vydává nezvyklé zvuky nebo cítíte zápach spáleniny), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! • 22. Dbejte na to, aby se do přístroje prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny. • 23. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a vlivem bezprostředního sálajícího tepla! • 24. Před čištěním přístroj odpojte z elektrické sítě vytažením přívodního kabelu ze zásuvky ve zdi! • 25. Přístroje ani přívodního kabelu se nikdy nedotýkejte mokřými rukama! • 26. Je dovoleno zapojovat pouze do uzemněné zásuvky elektrické sítě s napětím 230 V~ / 50 Hz! • 27. Přívodní kabel odmotejte v celé délce! • 28. K zapojení přístroje nikdy nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozbočku! • 29. Přívodní kabel nikdy nepokládejte na přístroj nebo v blízkosti plochy sálající tepla! • 30. Nepokládejte přívodní kabel pod koberec, rohožku, apod.! • 31. Přístroj umístěte na takové místo, aby

byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné přivodní kabel kdykoli snadno vytáhnout ze zásuvky! • **32.** Přivodní kabel vždy pokládejte takovým způsobem, aby nebylo možné jeho náhodné vytažení a aby neohrožilo nebezpečí zakopnutí o kabel! • **33.** Určeno pouze k používání pro soukromé účely, není dovoleno používat v průmyslových podmínkách!



**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!



Piktogram na přístroji znamená: **Zákaz zakrývání!**

Zakrytí může zapříčinit přehřátí, vznik nebezpečí požáru, úraz elektrickým proudem!

#### CHARAKTERISTIKA

topné těleso s karbonovým vláknem pro ohřívání vzduchu v interiérech • vysoký poměr infračerveného záření • 2 stupně vytápění: 450 W/900 W • hlavice s možností nastavení do vodorovné a svislé polohy • možnost zapnutí funkce oscilace (60°) • tichý provozní režim • v případě převrácení se přístroj vypne

Předpokládaná životnost topné vložky s karbonovým vláknem je 6000 hodin, jedná se o bezpečnou, spolehlivou technologii. Záření se vyznačuje vysokým infračerveným poměrem, avšak je bez UV a vysokofrekvenčních vln. Záření se pohybuje v rozsahu infračervených paprsků ve vlnové délce 2,5 μm–13,4, což působí příjemně a blahodárně.

#### POPIS (1. obrázek)

1. úchytky
2. hlavice s možností otáčení v úhlu 90°
3. ochranná mřížka
4. topná vložka s karbonovým vláknem
5. spínač provozního režimu
6. podstavec
7. bezpečnostní spínač
8. síťový přivodní kabel

#### UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před uvedením přístroje do provozu opatrně odstraňte obal tak, abyste nepoškodili přístroj nebo přivodní kabel. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno přístroj uvádět do provozu!
2. Přístroj je určen výhradně k používání v suchých interiérech!
3. Přístroj postavte na pevnou, vodorovnou plochu! Za účelem správného fungování je nutné zajistit volné proudění teplého vzduchu, a proto dodržujte minimální vzdálenost od jiných předmětů uvedenou na obrázku číslo 2. Je zakázáno přístroj umísťovat bezprostředně pod zásuvku elektrické sítě!
3. Spínač provozního režimu topného tělesa musí být nastaven do polohy stavu vypnutí „0“.
4. Přístroj zapojte do standardní uzemněné zásuvky ve zdi! Nyní je přístroj připraven k používání.

#### POUŽÍVÁNÍ

Pomocí spínače provozních režimů umístěného na podstavci můžete volit z následujících provozních režimů:

- 0 vypnutý stav
- I první stupeň vytápění (450 W)
- II druhý stupeň vytápění (max. 900 W)
- I + II první stupeň vytápění a oscilování topného tělesa (60°)
- II + II druhý stupeň vytápění a oscilování topného tělesa (60°)

Topné těleso můžete používat dvěma způsoby tak, že hlavice je ve vodorovné poloze nebo ve svislé poloze. Předtím, než hlavici přístroje budete otáčet, přístroj vypněte a počkejte, než vychladne. Hlavici otočte ve směru šipek. Hlavici neotáčejte nad označení dvou krajních pozic – svislá, vodorovná – ani při otáčení nevyvíjejte žádný tlak.

#### VÝMĚNA TOPNÉ VLOŽKY

**Upozornění! Výměnu topné vložky smí provádět výhradně servisní služba výrobce!** Je zakázáno přístroj používat bez ochranné mřížky!

Topná vložka funguje na podobném principu jako klasická žárovka. Spálení topné vložky není považováno za povinnost vyplývající ze záruky, tento jev je běžným důsledkem přirozeného opotřebení.

#### ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem zajištění optimální funkčnosti je nutné přístroj v závislosti na rozsahu znečištění, avšak alespoň jednou za měsíc, pravidelně čistit.

1. Před čištěním přístroj vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytažením přivodního kabelu ze zásuvky!
2. Přístroj nechte vychladnout (min. 30 minut).
3. Ochrannou mřížku vyčistěte vysavačem. Tepelné zrcadlo není nutné čistit.
4. Povrch přístroje očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani do elektronických částí se nesmí dostat voda!

#### ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Závada	Možné řešení pro odstranění závady
Přístroj v režimu vytápění nevytápí.	Zkontrolujte síťové napájení.
	Zkontrolujte nastavení spínačů.
	Je možné, že topná vložka je vypálená. Kontaktujte servisní službu výrobce!



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

#### TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení: ..... 230 V / 50 Hz  
 příkon: ..... 450 W / max. 900 W  
 rozměry topného tělesa: ..... svisle s hlavici: 33 x 75 x 33 cm  
 ..... vodorovně s hlavici: 64,5 x 53 x 33 cm  
 hmotnost: ..... 2,5 kg  
 délka přivodního kabelu: ..... 1,4 m



SOMOGYI ELEKTRONIC®

## stolna grijalica sa karbonskim grijačem

Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Djecu manju od 3 godine treba dalje držati od uređaja, izuzev, ako je osiguran njihov neprekidni nadzor.

Djeca starija od 3, a mlađa od 8 godina mogu samo uključiti, odnosno isključiti uređaj, i to jedino u slučaju ako je uređaj postavljen i montiran u normalnu poziciju funkcioniranja, a osiguran je nadzor djece ili su djeca dobila upute o sigurnoj uporabi uređaja i svjesna su opasnosti koje mogu prosteći iz uporabe.

Osobe sa smanjenom fizičkom, psihičkom ili osjećajnom sposobnošću, kojima nedostaje znanje i iskustvo, i starije od 8 godina, samo u tom slučaju mogu koristiti uređaj ukoliko to čine uz nadzor, ili su dobili upute za sigurno korištenje uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca mogu čistiti ili održavati uređaj samo u slučaju da ih nadzire odrasla osoba.

**POZOR: Pojedini dijelovi uređaja mogu postati izuzetno vrel i mogu prouzrokovati opekline. Posebno treba paziti ukoliko su oko uređaja djeca ili osobe koje se ne mogu starati o sebi.**

**UPOZORENJA**

1. Provjerite da li se uređaj ošteti tijekom transporta! • 2. Uređaj nemojte smjestiti izravno u kutove i pazite da udaljenosti ugradnje budu kao na slici 2. Uzeti u obzir valjanu sigurnosnu regulaciju u zemlji upotrebe. Uzeti u obzir valjanu sigurnosnu regulaciju upotrebe! • 3. Aparat se ne smije koristiti kod programibilnih vremena, timer prebacuje ili stoji samostalno kada je daljinski upravljač udaljen koji može automatski uključiti uređaj, jer bilo koje pokrivanje ili nepravilni položaji uređaja mogu uzrokovati opasnost od požara. • 4. Uređaj bi trebao biti korišten u skladu s namjenom za grijanje zraka, a ne za opće namjene grijanja. • 5. Mlaz vrućeg zraka ne bi trebao biti usmjeren ka zavjesama ili drugim zapaljivim materijalima! • 6. Tijekom rada i neposredno nakon isključenja uređaja (u roku od 30 min.) zaštitne rešetke i gornji metalni dijelovi aparata će biti vrući! • 7. Ne stavljajte ga u blizini zapaljivih materijala! (min. 150 cm) • 8. Nemojte ga koristiti na mjestima gdje su zapaljive pare ili eksplozivne prašine. Do not use near flammable materials or in potentially explosive environment! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala ili u potencijalnom eksplozivnom okruženju! • 9. Upozorenje: Uređaj ne sadrži termostat koji osjeća trenutnu temperaturu u sobi. Ne koristite uređaj u zatvorenim prostorima ako su tu prisutne osobe koje nisu u stanju napustiti prostor njihovom vlastitom voljom osim ako je osiguran njihov stalni nadzor. • 10. Zaštitna rešetka na aparatu namijenjena je kako bi se spriječio izravan kontakt s grijačima. Aparat ne smije raditi bez zaštitne rešetke na mjestu. • 11. Zaštitna rešetka ne pruža potpunu zaštitu u slučaju male djece i nesposobnih i starijih osoba. • 12. Radi samo pod stalnim nadzorom! • 13. Samo za unutarnju primjenu, na suhom mjestu. Protect from humidity (eg bathrooms, swimming pools) !Zaštiti od vlage zraka (npr kupaonice, bazeni)! • 14. Uređaj se smije koristiti samo u suhim i izatvorenim prostorima! Zaštite ga od vlage (npr. kupatila, bazeni)! • 15. Zabranjeno je koristiti uređaj u blizini kada, umivaonika, tuševa, bazena ili saune! • 16. Zabranjeno je koristiti aparat u vozilima ili u skućenim (<5 m<sup>2</sup>) prostorima kao što su dizala! • 17. Kada ne planirate koristiti uređaj, isključite ga tako što ćete izvadići utikač iz utičnice. Uređaj držite na suhom i hladnom mjestu! • 18. Ne postavljajte uređaj neposredno ispod ili pored utičnice. • 19. Podignite ga samo sa njegovim plastičnim ručkama! • 20. A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljazat alatt elhelyezni! • 21. Ako se utvrdi nepravilan rad (npr. neobična buka ili spaljeni miris iz uređaja), odmah ga isključite! • 22. Provjerite da nema stranih predmeta ili tekućina koje mogu ući u uređaj kroz otvore! • 23. Zaštite od prašine, vlage, sunca i izravnog toplinskog zračenja! • 24. Isključite uređaj iz električne mreže prije čišćenja! • 25. Nikada ne dodirujte aparat i kabel za napajanje mokrim rukama! • 26. Uređaj se smije priključiti samo na propisno uzemljenje 230 V~ / 50 Hz električne utičnice! • 27. Opustite kabel za napajanje u potpunosti! • 28. Ne koristite produžne kabele ili trake za napajanje da spojite uređaj! • 29. Ne vodite kabel za napajanje na vrh uređaja ili u blizinu otvora gdje zrak ulazi i izlazi van. • 30. Nemojte voditi kabel za napajanje ispod tepiha, oko vrata! • 31. Uređaj bi trebao biti smješten tako da se omogućí jednostavan pristup i uklanjanje utikača! • 32. Vodite kabel za napajanje kako bi se spriječilo njegovo izvlačenje ili slučajno spotakivanje. • 33. Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu! Industrijska uporaba nije dopuštena!



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov servisier ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!



Značenje piktograma na uređaju: **Zabranjeno pokriti!**  
Pokrivanje uređaja može prouzrokovati pregrijavanje, vatru, strujni udar!

**ZNAČAJKE**  
stolna grijačica sa karbonskim grijačem za zagrijavanje zatvorenih prostorija • zračenje se sastoji od visokog udjela infracrvenog spektra • 2 razine grijanja: 450 W/900 W • grijač može stajati i horizontalno i vertikalno • mogućnost isključivanja i uključivanja rotiranja (60°) • tihi rad • automatsko isključivanje u slučaju prevrtanja uređaja

Procijenjeni vijek grijanja vlakana elementa ugljika je 6000 sati, a to je sigurna i pouzdana tehnologija. Njegovo zračenje se sastoji od visokog udjela infracrvenog spektra, dok je oslobođen od UV zračenja i visokofrekventnih valova. To se obično zrači od 2,5 µm do 13,4 µm IR spektar, što je ugodno i korisno.

#### STRUKTURA (Slika 1.)

1. ručka za nošenje
2. rotirajuća glava do 90°
3. zaštitna rešetka
4. elementi grijanja sa karbonskim vlaknima
5. prekidač za način rada
6. baza
7. sigurnosni prekidač
8. kabel za napajanje

#### POSTAVLJANJE

1. Prije uključivanja po prvi put, pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne bi oštetio aparat i kabel za napajanje. Nemojte koristiti proizvod ako je oštećen na bilo koji način!
2. Uređaj se smije koristiti samo u zatvorenom i suhom prostoru!
3. Postavite aparat na stabilnu i vodoravnu površinu. Slobodan protok toplog zraka mora se osigurati za pravilan rad, pripazite da udaljenosti ugradnje budu kao na slici 2. Ne postavljajte uređaj neposredno ispod zidne utičnice!
4. Prekidač na uređaju mora biti u "0" položaju!
5. Uključite uređaj standardni mrežni kabel u uzemljenu zidnu utičnicu. Sada je uređaj spreman za uporabu!

#### OPERACIJE

Možete birati između sljedećih opcija s prekidačem koji se nalazi na dnu aparata:

- 0 isključeno
- I prvi nivo grijanja (450 W)
- II drugi nivo grijanja (max. 900 W)
- I+ prvi nivo grijanja sa rotiranjem (60°)
- II+ drugi nivo grijanja sa rotiranjem (60°)

Glava uređaja može biti postavljena horizontalno ili vertikalno. Prvo, isključite uređaj i pričekajte dok se ne ohladi. Okrenite glavu uređaja prema smjerovima koje pokazuju strelice. Uređaj nemojte okretati preko ruba navedenih pozicija (horizontalno i vertikalno) i ne naprezite glavu uređaja.

#### ZAMJENA GRUJAČA

**Upozorenje!** Grijači se trebaju zamijeniti samo od strane stručnjaka! Aparat ne bi trebao raditi bez zaštitne rešetke. Grijači djeluju slično kao i konvencionalne žarne niti žarulje. Pregorjeli grijači nisu pokriveni jamstvom jer su podložni trošenju.

#### ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Kako bi se osiguralo optimalno funkcioniranje, uređaj se treba čistiti barem jednom mjesečno, ovisno o načinu uporabe i stupnju onečišćenja.

1. Isključite i ugastite uređaj isključivanjem iz električne utičnice.
2. Ostavite uređaj da se ohladi (najmanje 30 minuta).
3. Zaštitnu rešetku očistite koristeći usisavač sa četkom.
4. Koristite vlažnu krpu za čišćenje vanjskog dijela uređaja. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje. Izbjegavajte unos vode unutar uređaja i na električne komponente.

#### RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Rješenje
Uređaj se ne zagrijava pri radu.	Provjerite napajanje.
	Provjerite položaj prekidača.
	Grijači su možda pregorili. Obratite se servisu proizvođača.



Uređaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Koristi se ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovimе Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

#### SPECIFIKACIJE

napajanje: . . . . . 230 V~ / 50 Hz  
snaga: . . . . . 450 W / max. 900 W  
veličina grijača: . . . . . sa vertikalnim zagrijavanjem: 33 x 75 x 33 cm  
. . . . . sa horizontalnim zagrijavanjem: 64,5 x 53 x 33 cm  
težina: . . . . . 2,5 kg  
dužina kabela za napajanje: . . . . . 1,4 m



SOMOGYI ELEKTRONIC®